



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2006/75  
30 November 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Шестьдесят вторая сессия  
Пункт 14 d) предварительной повестки дня

**КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА**

**ДРУГИЕ УЯЗВИМЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА**

**Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций  
по современным формам рабства**

**Доклад Генерального секретаря**

**Резюме**

Настоящий доклад дополняет и обновляет по состоянию на 3 ноября 2005 года доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи о состоянии Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства от 19 августа 2005 года (A/60/273), который имеется в распоряжении Комиссии по правам человека. В докладе содержатся принятые на десятой сессии Совета попечителей Фонда рекомендации, которые были утверждены Верховным комиссаром по правам человека от имени Генерального секретаря 16 марта 2005 года, в том числе перечень рекомендуемых дотаций для осуществления проектов и оплаты путевых расходов, новые руководящие принципы, принятые Советом на этой сессии, и соответствующие статистические данные о целом ряде поданных и утвержденных заявок, а также о поступивших взносах. Приводится также соответствующая информация об осуществлении этих рекомендаций. Кроме того, настоящий доклад актуализирует предшествующий доклад Генерального секретаря Комиссии (E/CN.4/2005/86 и Add.1 и Corr.1).

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Мандат Фонда .....	1	3
II. Управление Фондом и Совет попечителей Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства .....	2 – 3	3
III. Бенефициары .....	4	3
IV. Цикл утверждения дотаций .....	5	4
V. Рекомендации, принятые Советом попечителей Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства на его десятой сессии .....	6	4
VI. Оценка потребностей к одиннадцатой сессии Совета попечителей Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства .....	7 – 11	5
VII. Мобилизация финансовых средств .....	12 – 14	6
A. Резолюции .....		6
B. Призыв Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о внесении средств .....		7
VIII. Порядок внесения взносов в Фонд .....	15	7
IX. Дополнительная информация .....	16	8
X. Выводы .....	17 – 19	8

## **I. Мандат Фонда**

1. В своей резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея учредила Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства в целях предоставления гуманитарной, правовой и финансовой помощи лицам, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства (дотации для осуществления проектов), и в целях содействия представителям неправительственных организаций (НПО) из различных регионов, занимающихся проблемами современных форм рабства, в обеспечении участия в заседаниях Рабочей группы по современным формам рабства путем оказания им финансовой помощи (дотация для оплаты путевых расходов). Финансирование осуществляется за счет добровольных взносов правительств, НПО, других частных или государственных образований и отдельных лиц.

## **II. Управление Фондом и Совет попечителей Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства**

2. В соответствии с вышеупомянутой резолюцией управление Фондом осуществляется согласно соответствующим финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций в отношении общих целевых фондов, предназначенных для оказания гуманитарной помощи, Генеральным секретарем через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в консультации с Советом попечителей.

3. Совет попечителей состоит из пяти экспертов Организации Объединенных Наций, обладающих надлежащим опытом в области прав человека, в частности в области современных форм рабства, и выполняющих свои функции в личном качестве. В январе 2005 года Генеральный секретарь в консультации с нынешним Председателем Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и с должным учетом принципа справедливого географического распределения назначил следующих членов Совета на трехгодичный срок, который заканчивается 31 декабря 2007 года: Жозе ди Соуза Мартинс (Бразилия), Пратип Унгсонгтам Хата (Таиланд), шейх Саад-Бу Камара – Председатель (Мавритания), Гульнара Шахинян (Армения) и Давид Вайсбротт (Соединенные Штаты Америки).

## **III. Бенефициары**

4. Согласно критериям отбора, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/122, Совет попечителей признает бенефициарами помощи по линии Фонда:

а) лиц, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства, и б) представителей НПО, занимающихся проблемами современных форм рабства, которые не смогли бы присутствовать на сессиях Рабочей группы без содействия со стороны Фонда и которые могли бы способствовать углублению понимания Рабочей группой проблем, связанных с современными формами рабства.

#### **IV. Цикл утверждения дотаций**

5. Крайним сроком представления заявок на дотации для оплаты путевых расходов или осуществления проектов в 2006 году является 15 сентября 2005 года. Полученные приемлемые заявки будут рассмотрены Советом попечителей на его следующей сессии, проведение которой намечено в Женеве 30 января – 3 февраля 2006 года. Рекомендации в отношении дотаций, одобренные Советом попечителей на этой сессии, будут представлены на утверждение Верховному комиссару по правам человека от имени Генерального секретаря. Утвержденные дотации должны быть выплачены в феврале/марте 2006 года. Бенефициары, получившие дотации для оплаты путевых расходов, будут участвовать в работе сессии Рабочей группы, проведение которой запланировано в Женеве в июне 2006 года. Бенефициары, получившие дотации для осуществления проектов, должны будут представить в секретариат Фонда до 1 ноября 2006 года предметные доклады и финансовые отчеты об использовании предоставленных им дотаций. Организации, которые смогут доказать невозможность представления окончательных отчетов к этому сроку, должны будут представить промежуточные доклады к ноябрю 2006 года и окончательные отчеты к 1 января 2007 года. До тех пор пока не будут получены удовлетворительные отчеты об использовании предыдущих дотаций, дотации по новым проектам бенефициарам не выплачиваются (подробную информацию о цикле утверждения дотаций см. в документе A/60/273, пункты 5–10).

#### **V. Рекомендации, принятые Советом попечителей Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства на его десятой сессии**

6. На своей десятой сессии в марте 2005 года Совет попечителей рекомендовал выделить 25 дотаций для осуществления проектов на сумму 215 330 долл. США и 7 дотаций для оплаты путевых расходов на сумму в 14 800 долл. США, с тем чтобы представители НПО смогли участвовать в работе тридцатой сессии Рабочей группы, которая состоялась в Женеве в июне 2005 года (подробную информацию об этих рекомендациях, включая перечень бенефициаров, см. в документе A/60/273). Вышеупомянутые дотации для осуществления проектов были выплачены, и бенефициары,

получившие дотации для оплаты путевых расходов, приняли участие в сессии Рабочей группы.

**VI. Оценка потребностей к одиннадцатой сессии Совета попечителей Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства**

7. Одиннадцатую сессию Совета попечителей намечено провести в Женеве в здании УВКПЧ – Дворце Вильсона 30 января – 3 февраля 2006 года.

8. На своей десятой сессии Совет попечителей Фонда подсчитал, что для удовлетворительного выполнения его мандата и удовлетворения возросшего числа новых заявок на 2006 год Фонду к его одиннадцатой сессии потребуется, по крайней мере, 600 500 долл. США.

9. В эту сумму входят средства, необходимые для субсидирования путевых расходов и проектов, для проведения ежегодной сессии Совета попечителей, для покрытия вспомогательных расходов по программам и для создания оперативного резерва наличных средств. В соответствии с правилами Организации Объединенных Наций, регулирующими деятельность общих целевых фондов для оказания гуманитарной помощи, включая настоящий Фонд, в вышеупомянутую сумму включены 15% от сметы годовых расходов, которые должны быть перенесены в качестве резерва на следующий год, а также 13% от сметы годовых расходов на вспомогательные расходы по программам.

10. На момент подготовки настоящего доклада по имеющейся у УВКПЧ информации к одиннадцатой сессии были выплачены и зарегистрированы Казначеем Организации Объединенных Наций новые взносы, которые указаны ниже в таблицах 1 и 2.

Таблица 1

**Взносы, полученные от правительств, по состоянию на 3 ноября 2005 года**

Страна	Сумма в долл. США	Дата выплаты
Чили	1 000	13 июня 2005 года
Франция	64 683	29 апреля 2005 года
Греция	24 038	14 октября 2005 года
Индия	5 000	2 июня 2005 года
Южная Африка	7 514	15 июня 2005 года
<b>Итого</b>	<b>102 235</b>	

Таблица 2

**Взносы, полученные от неправительственных организаций, других частных и государственных образований и отдельных лиц, по состоянию на 3 ноября 2005 года**

НПО и частные лица	Сумма в долл. США	Дата выплаты
Студенты и преподаватели Государственного института торговли им. Оскара Ромеро, Италия	1 108	3 февраля 2005 года
Студенты и преподаватели Государственного института торговли им. Оскара Ромеро, Италия	544	26 апреля 2005 года
Йорио Сиокава	417	28 апреля 2005 года
Давид Вайсбродт	500	29 июня 2005 года
Учащиеся школы Фронта Аппа за отмену кабального и детского труда, Пакистан	90	20 июня 2005 года
<b>Итого (таблица 2)</b>	2 659	
<b>Всего (таблицы 1 и 2)</b>	104 894	

11. Новые добровольные взносы должны быть выплачены донорами в Фонд до конца 2005 года, с тем чтобы они могли быть должным образом зарегистрированы Казначеем Организации Объединенных Наций до проведения ежегодной сессии Совета. Взносы, которые не будут зарегистрированы до начала сессии Совета, переносятся на следующий год.

## **VII. Мобилизация финансовых средств**

### **A. Резолюции**

12. В своей резолюции 1999/46 Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря передать правительствам призыв о внесении средств в Фонд добровольных взносов.

13. В своей резолюции 2005/30 от 11 августа 2005 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека напомнила о призыве, с которым Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/122 обратилась ко всем правительствам, предложив им положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд, чтобы дать ему возможность эффективно выполнить свой мандат в 2006 году.

## **В. Призыв Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о внесении средств**

14. От имени Совета попечителей Фонда 14 октября 2005 года Председатель Совета направил всем правительствам письмо, обратив их внимание на вышеупомянутые резолюции и призвав внести в Фонд взносы, по возможности до одиннадцатой сессии Совета попечителей в январе/феврале 2006 года, с тем чтобы взносы могли быть учтены на этой сессии при утверждении дотаций для оплаты путевых расходов и осуществления проектов.

## **VIII. Порядок внесения взносов в Фонд**

15. Добровольные взносы в Фонд можно внести путем банковского перевода для "United Nations Geneva General Fund":

- **в долларах США** и других валютах: "United Nations Geneva General Fund" на счет 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, New York, N.Y. 10036-2708, United States of America – Swift code: CHASUS33, ABA Code: 021000021;
- **в евро и фунтах стерлингов**: "United Nations Office at Geneva", на счет 23961 901, J.P. Morgan Chase Bank, London, United Kingdom – Swift code: CHASGB2L; Sorting Code: 60-92-42, IBAN: GB25 CHAS 6052 4223 9619 01;
- **в швейцарских франках**: "United Nations Geneva General Fund", на счет 240-C0590160.0, UBS, Rue du Rhône 8, CH-1211 Geneva 2, Switzerland – Swift code: UBSWCHZH12A; IBAN: CH92 0024 C059 0161 0;
- **чеком** с указанием "United Nations", который следует направить по адресу: Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland.

Во всех платежных поручениях просьба указывать: "For the Slavery Fund, account SH".

## **IX. Дополнительная информация**

16. За любой дополнительной информацией о настоящем Фонде просьба обращаться в секретариат Фонда по адресу: RRDB, OHCHR, United Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland (телефон: (41)22 917-93-81; факс: 917-90-66; электронная почта: [slaveryfund@ohchr.org](mailto:slaveryfund@ohchr.org)).

## **Х. Выводы**

17. Как было рекомендовано Советом попечителей на его десятой сессии и утверждено Верховным комиссаром по правам человека от имени Генерального секретаря, донорам предлагается вносить взносы в Фонд до конца года, с тем чтобы Казначей Организации Объединенных Наций мог должным образом их зарегистрировать до начала ежегодной сессии Совета. Взносы, которые не могут быть зарегистрированы до начала сессии Совета попечителей, будут учтены на его следующей ежегодной сессии.

18. Совет считает, что для удовлетворительного выполнения мандата Фонду потребуются в 2006 году средства в размере по крайней мере 600 500 долл. США.

19. В своей резолюции 2005/30 Подкомиссия напомнила о призыве, с которым Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/122 обратилась ко всем правительствам, предложив им положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд, чтобы дать ему возможность эффективно выполнить свой мандат в 2006 году.

-----